

论“印象派”绘画技巧在《诺斯托罗莫》中的运用

邓颖玲*

内容提要:约瑟夫·康拉德的长篇社会小说《诺斯托罗莫》以史诗般恢弘的场面、独特新颖的创作手法和丰富的思想内涵成为20世纪的经典之作。我国学者对它的介绍和研究远为不够。本文探讨“印象派”绘画技巧在该小说中的运用,指出康拉德在情节安排、人物刻画、语言组织上有意使用“印象派”绘画技巧,将语词符号幻化为更具直接冲击力的视觉艺术形态,使笔下呈现出一个光影斑驳、构图凝重、色彩鲜明的艺术世界,以诠释自己对现实生活的多维观照和深刻理解。

关键词:约瑟夫·康拉德 《诺斯托罗莫》 印象派 绘画技巧

《诺斯托罗莫》以史诗般恢弘的场面、独特新颖的创作手法和丰富的思想内涵成为20世纪的经典之作。我国读者和研究者对其相对陌生,而很多国外评论家都认为,《诺斯托罗莫》是康拉德最杰出的作品。^①康拉德在他的另一部政治小说《特务》的补记中也说,《诺斯托罗莫》是他“最大的一张画布”。^②本文试图探讨“印象派”绘画技巧在该小说中的运用,指出康拉德那炉火纯青的“印象派”手法与这部作品史诗般的宏大构架及动人心魄故事情节完美地结合在一起,给读者呈现了一幅色彩纷呈、结构繁杂、难以阐释的现代画卷。

—

文学上的“印象主义”方法,是从印象派画家的创作中借鉴过来的。印象主义画派产生于19世纪六、七十年代。1874年法国画家克劳德·莫奈在巴黎举行的一次画展中展出了《日出印象》一画,受到当时某些评论家的嘲讽。从此,以莫奈为代表的一派画家就得到了“印象主义”的名称。印象派画家对精确条理的描写手法不感兴趣,而是主张“将瞬间所得的感觉印象艺术地表现出来;他们追求形式、轮廓、光和色的复杂变化,而不是描绘事物固有的形态特征”(李衍柱 朱恩彬 717)。19世纪末20世纪初,印象主义绘画技巧进入文学领域,这说明在文学与绘画间存在着相似的发展规律,在特定时期内,它们所体现的艺术精神、反映的社会心理和表现的艺术手法都存在着相通性。尽管小说是语言的艺术,“但通过语词符号的透义性是可以再现画意的”(傅星寰 25)。西蒙谈及其创作时也说:“写作如同画家作画一样,就像画家在作画过程中这里添一笔、那里抹上一层,色彩会产生新的效果一样”(转引自龚翰熊 347)。的确,艺术是相通的。康拉德的伟大之处正在于成功地把印象主义技巧运用于他的小说创作中。

传统小说采用的多是线性叙述模式,即用平铺直叙的方法,在小说一开始先对人物的家境、社会关系、事情发生的来龙去脉以及环境背景加以交代,然后由无所不知、无所不在的叙

* 邓颖玲,湖南师范大学外国语学院博士研究生、英语系副教授,主要从事英美文学及西方文论研究。